

幼雅園記

關信三譯

附錄

特35

82

函架號五册

第二三百五號

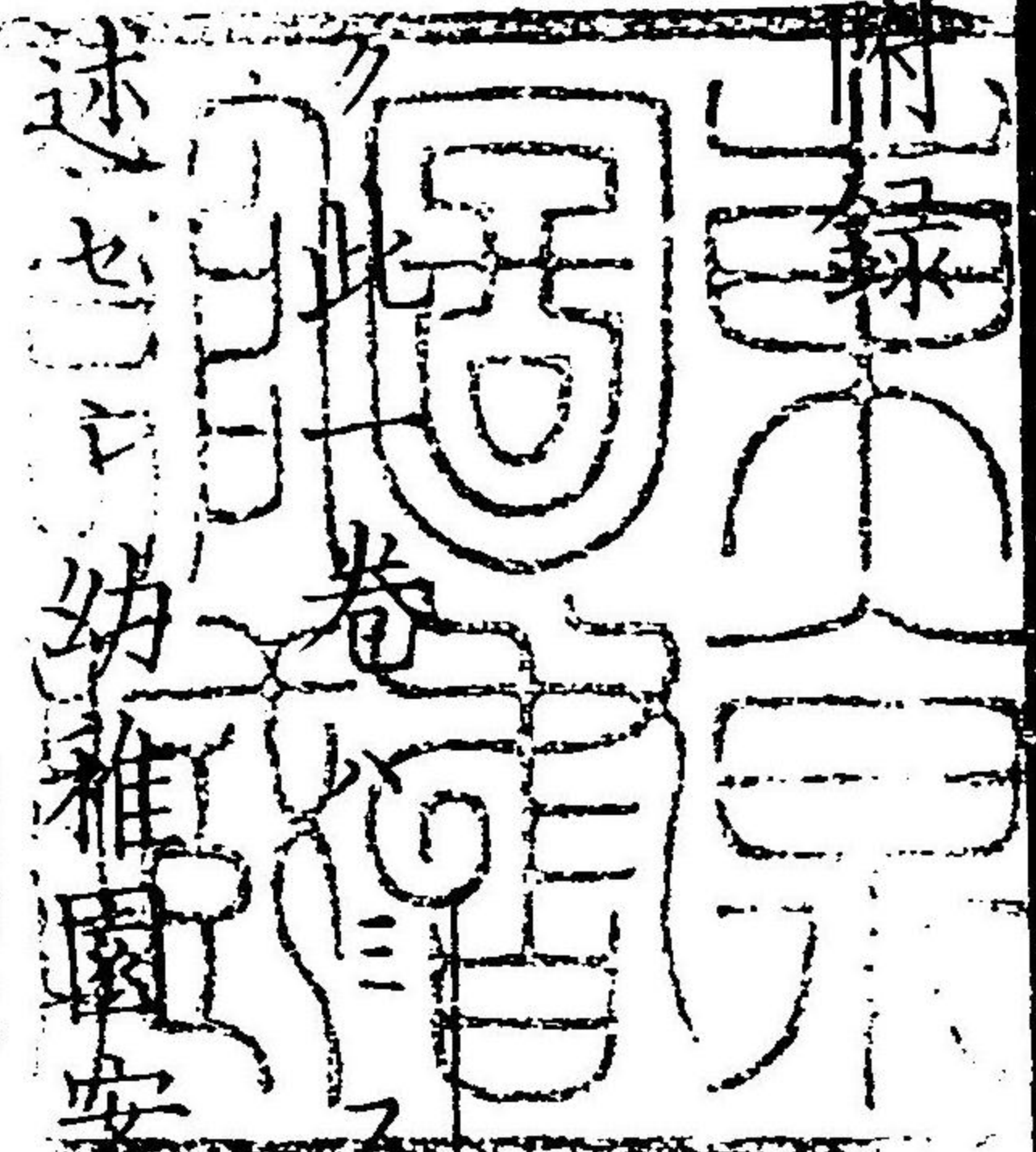
明治十年七月申告
同 年十二月刊行 版權所有

幼稚園記附錄

東京女子師範學校

幼稚園記

譯者曰



關信三譯述

幼稚園記
第一章園說

譯者曰
此卷ハ、ピーボデイ及ヒミンスマー
述セリ幼稚園案内ニ就テ其最モ緊要ナル數
章ヲ抄譯シ以テ本篇ノ補遺ニ供ス

幼稚園下
ハ即チ幼稚子女ノ遊園ナリ而メ其創設者フ
ル氏ノ目的ハ幼稚園ノ精神及ヒ其方法ヲシテ果

ノ其名ヲ適切ナラ令ルニ在是、フレベル氏ノ身自ラ自
然法ノ發明者ト稱呼セシ所以ナリ凡ソ園圃ヲ耕植ス

文部
通
書

幼稚園記

附錄

東京女子師範學校

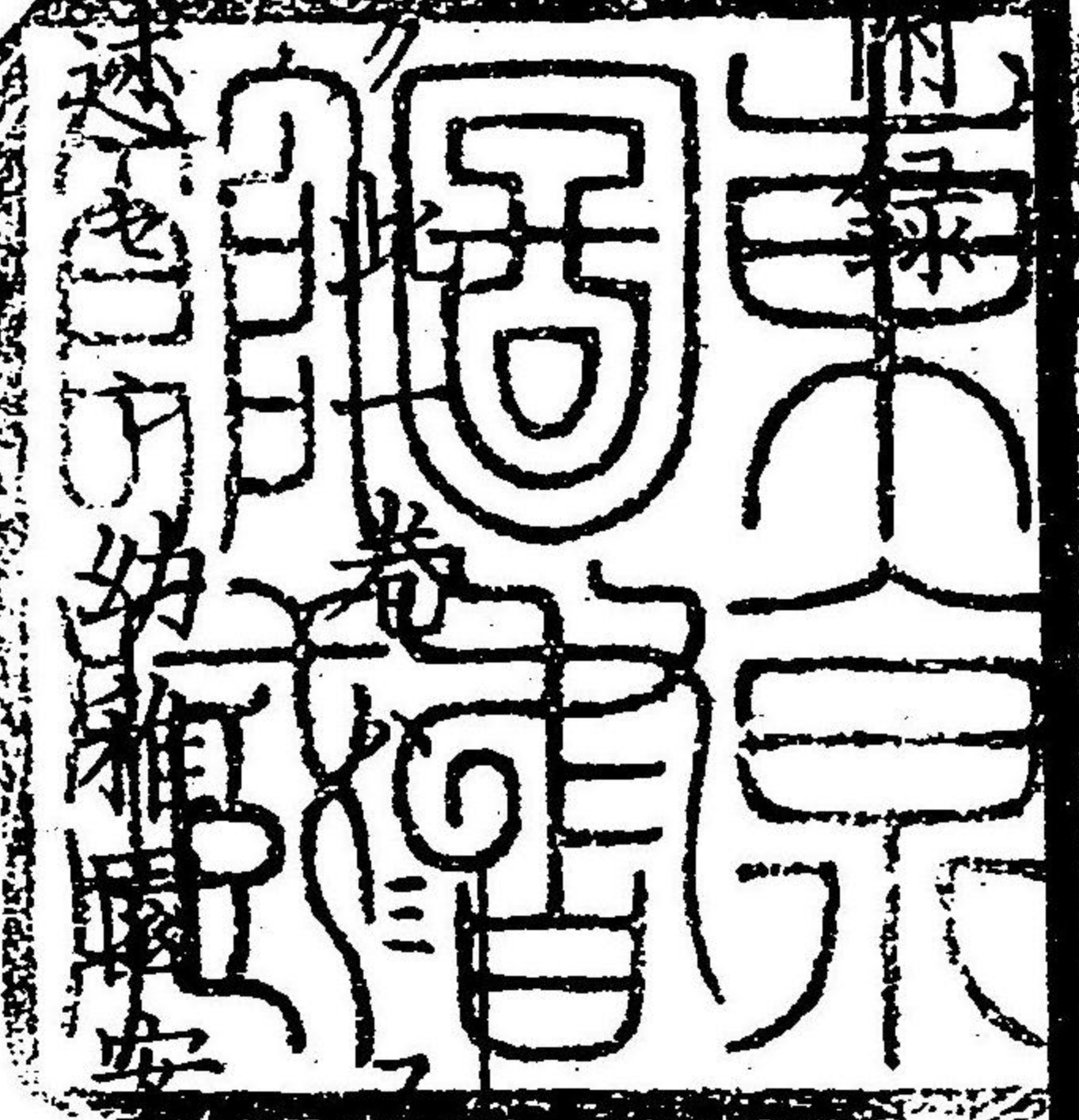
明治二十一年刊行

幼稚園記附錄

東京女子師範學校

幼稚園記

譯者曰



此書は、ピーボディ及ヒミンス、マー
案内ニ就テ其最モ緊要ナル數

關信三譯述

文部
通學
省書

省書
務局

幼稚園
記

第一章園說
ハ即チ幼稚園子女ノ遊園ナリ而メ其創設者フ
ノ目的ハ幼稚園ノ精神及ヒ其方法ヲシテ果

然法ノ發明者ト稱呼セシ所以ナリ凡ソ園圃ヲ耕植ス
ノ其名ヲ適切ナラ令ルニ在是、フレブル氏ノ身自ラ自

幼稚園記

附錄

東京女子師範學校

ル者ハ必ス先各種草木ノ天質ニ異同アルヲ察知シ而
 ノ其天質ニ適合シ地質ノ濕燥及ヒ氣候ノ寒温等ヲ計
 較セサル可カラス是其急務ニシテ一日モ缺可カラサ
 ル所ナリ故ニ草木ノ天質如何ヲ顧ミスシテ其開花結
 實ノ美榮ヲ期スルモ豈得ヘケンヤ是ヲ以テ園丁ノ最
 モ老練スル者ハ必ス其天工ヲ養成シ曾テ其本質ヲ逆
 制セス草木ヲシテ不羈自由ノ境ニ生長セシム然ト雖
 モ野外濫生ノ蔓草雜木ノ如ク荒蕪ノ地ニ棄テ、顧ミ
 サルニ非ス常ニ注意添力シテ其疾蟲ヲ攘斥シ其穢物
 ヲ洗除シ或ハ荆棘稗莠ノ蔓生スルトキハ勉テ耘鋤シ

以テ保養怠ラス此ノ如クナルトキハ必ス將來花實ノ
 開結ヲ期シテ待ヘキナリフレベル氏夙ニ茲ニ著目シ
 自ラ謂ラク無性ノ草木既ニ固有ノ美榮ヲ完成スルニ
 ハ必ス本質適切ノ培養法ヲ施サ、ルヲ得ス况ヤ有性
 ノ人類ニ於テヤ嬰兒ト雖モ必ス適切ノ教育法ヲカ
 ルヘカラス此ニ於テ多年其經驗ニ從事シ以テ嬰兒ノ
 性質ヲ究知シ遂ニ幼稚學ノ一科ヲ發見セリ抑古來偶
 嬰兒ノ教育ニ注意スル者アリト雖モ其固有ノ活潑ナ
 ル氣力ヲ制止シ唯窮屈ノ中ニ生長セシム故ニ其天稟
 ノ精神ヲ暢達シ固有ノ智覺ヲ發揮スルヲ得ス此弊習

ヲ看破セシハ實ニフレベル氏ノ卓識ト謂ツヘシ

第二章結構

幼稚園ノ設置ニ於テ吾輩ノ先務トメ注意スヘキハ該
場ノ結構ナリ而ノ世人或ハ幼稚園ナル名稱ニ固執メ
該場ハ外空露出ノ平地面ニアルヘシト誤解スル者ア
ルカ如シト雖モ此幼稚園タルヤ固ヨリ屋宇ノ結構ナ
クンハ有ヘカラス

屋宇ノ結構タルヤ極テ簡約ヲ要ス然レトモ空氣開通
シテ明且大ナル二室ヲ缺ヘカラス而ノ若餘力アリテ
三室ヲ設ルニ至テハ最モ結構ノ周備セルモノトス謂

ク甲室ハ音樂遊戲體操跳舞等乙室ハ刺紙針ヲ以テ點
貫シ其穿ツ所ノ數多星列ノ小織紙編織ノ各色ノ紙片ヲ
孔ニ依テ萬形ノ斑文ヲ摸出ス織紙編織ノ以テ區々ノ
井字形ヲ縫紙葉ヲ縫糸ヲ以テ紙摸型ノ人物鳥獸等ノ像形
ヲ摸出ス紙葉ヲ摺疊メ剪紙剪刀或ハ小刀ヲ以テ紙片
出ス摺紙百物ヲ摸形メ剪紙剪刀或ハ小刀ヲ以テ紙片
出ス摺紙百物ヲ摸形メ剪紙剪刀或ハ小刀ヲ以テ紙片
組箸短小ナル木箸ヲ縱横組鎖レ以テ花紋等ヲ摸
ス組箸短小ナル木箸ヲ縱横組鎖レ以テ花紋等ヲ摸
ノ方形木片ヲ積築シ而ノ更ニ丙室ハ圖畫習字讀書及
以テ家屋等ニ擬ス而ノ更ニ丙室ハ圖畫習字讀書及
ヒ物體演習ノ爲ニ供スヘシ而ノ在園ノ各生ハ必ス一
個ノ文匣或ハ書案ヲ要ス是兒女ヲシテ品物保藏ノ法
ヲ習知セシムル爲ナリ若然ラサル時ハ教師應ニ兒女
ノ爲ニ各品ヲ出納シ各課交換ノ際ニ時間ヲ空消シ且

品物錯亂ノ患ナカラ令メサルヲ得サルヘシ
 余私立幼稚園ニ於テハ遊室ノ内ニ豫メ椅子ヲ方形ニ
 備設シ以テ毎朝演習ノ將ニ開庭セシムル時兒女各
 進行ノ其座ヲ占ルノ位置ヲ定ム各生ノ既ニ坐スルヤ
 全負齊一ニ發聲メ晨時禱文(頌歌)ヲ誦唱シ次ニ黙坐ノ
 教師ノ朗讀ヲ聽聞シ而ノ後樂譜ニ就キ唱歌課ヲ受業
 ス而ノ此課ヲ了スル後各生立テ自ラ其椅子ヲ執携テ
 別室ニ至リ以テ讀書課ニ從事ス此課ヤ諸生ヲ二等ニ
 分級スルヲ常トスト雖モ或ハ時アリテハ三等ニ分チ
 以テ其宜ニ適ス兒女又午餐ニ臨テ更ニ其椅子ヲ前室

ニ再齋シ食後復之ヲ室外ニ運出ス是則チ午後課程ノ躰
 操跳舞及ヒ各般ノ遊戲皆此室ニ於テ爲ヘキヲ以テ全
 席清潔ニシテ演習ニ妨ナキヲ要スルヲ以テナリ已上
 日課皆了スル時各生復其椅子ヲ齋シ坐ノ以テ謠歌ヲ
 詠唱ス此ノ如ク諸課ヲ配置スルニ於テ余私立ノ幼稚
 園三室ノ中其二ハ牀ヲ蓋フニ地氈ヲ以テスト雖モ其
 一ハ唯平滑ナル木板ヲ用ユ是專ラ跳舞遊戲及ヒ躰操
 ニ供スルヲ以テナリ且躰操ノ適便ヲ計ルトキハリウ
 イッレ氏發明ノ躰操堂ノ如ク其牀板面ニ適當ノ距離ヲ
 以テ幼兒ノ足形ヲ畫寫スルヲ可トス

余將ニ方今幼稚園ノ新築者ニ忠告セントス謂ク此園結構ノ中故ラニ其一室ノ築造ニ注意シ即チ四圍壁板ノ上部ニ玻璃板ヲ張り以テ室内ヲ快明ナラシメ而シテ其壁板ハ稍高ノ且黒色ニ塗抹シ以テ黑板ノ用ニ供スヘシ抑白堊ヲ以テ黑板ニ書寫シ且圖畫スルハ石盤石筆ニ比スルニ兒女ニ於テ頗ル容易ノ業トス水晶宮ニ模擬シ玻璃造ノ屋宇ヲ建築スルハ煉瓦造ニ比スルニ敢テ其費額ノ許多ヲ要セス且玻璃造ノ屋宇ハ善日光ニ透映ノ殊ニ清明ナルヲ以テ監督ノ全室ヲ看守スルニ便ナリ而シテ温暖ヲ得ルモ亦多シトス然レ

トモ余私立幼稚園ハ玻璃造ニ非ス而シテ全屋皆其牀板ヲ低シ屋中ニ三室ヲ設ケ以テ諸課ニ供ス而シテ各室往來ノ便ヲ計リ其二室ノ間ニ步廊ヲ通ス又幽奥ナル閑房ヲ其側ニ附屬シ兒女ヲシテ茲ニ盥嗽裝束セシム且園内ノ諸具モ亦此中ニ收藏ス而シテ第三室ニ接附シ更ニ浴室ヲ設ク已上課室步廊閑房及ヒ浴室ハ皆東南ニ面向シ以テ煖且明ナラシム閑房及ヒ浴室ノ中間課室ハ其幅ニ比スルニ稍豎長ナルモノトス而シテ室内三面皆黒色ノ板壁ニシテ兒女ノ書寫圖畫スルニ便ニス屋宇ノ二室アルモノハ以テ幼稚園ト爲ヘシ然レトモ

唯一室ナルトキハ縦ヒ其幅負大ナリト雖モ兒女ノ年
 齡齊一ナラサルトキハ以テ其用ニ供スルニ足ラス○
 遊地及ヒ庭園ノ幼稚園ニ於ル亦愛好スヘキモノニノ
 余幸ニ波士頓^{ボストン}ノ私園ニ於テ此二ヲ并有スルヲ得タリ
 兒女常用ノ卓子ハ頗ル低下ナルヲ要ス而メ其表面ニ
 一寸方形ノ線條ヲ畫スルヲ良法トス是レ兒女ノ端正
 ニ木片等ヲ排列スルニ便ナラシムル爲ナリ
 諸室ノ中預メ其一ヲ撰定シ室内常ニ匾案ノ抽斗ヲ附
 スルモノヲ每兒ニ設置シ以テ其常ニ用フル石盤石筆
 木片木箸及ヒ織縫ノ諸具等ヲ收藏スルニ供スヘシ凡

ソ兒女ヲシテ自ラ各種ノ品物ヲ保持スルノ法ヲ知ラ
 シムルモ亦幼稚園教課ノ一トス
 余私立幼稚園ニ於テハ各課ノ齊一ナルヲ要スルヲ以
 テ諸生ノ爲ニ玩戲教習ノ品物ヲ預備シ以テ其要需ニ
 應ス而ノ各生ヲシテ之カ價值ヲ辨償セシム當ニ知ル
 ヘシ幼稚園教育タル固ヨリ多少ハ費用ヲ要セサルハ
 得ス

第三章 戲劇

鳩巢。教師ノ常ニ群兒ト同遊スル者嚮道指揮シテ兒
 輩全負四分ノ三ヲ簡別ノ圓形ニ環列シ而ノ剩餘ノ一

分ヲ其中央ニ屯聚シ以テ群鳩ニ擬ス

此ノ如ク群兒ノ全員ヲ中外二隊ニ分類ス中ニ就外部環隊ハ則チ鳩巢ニ擬スルモノニシテ下文ノ謠歌ヲ高唱ス曰ク

吾儕復鳩巢ヲ解放シ。此快樂ナル飛禽ヲ自由ナラシム。飛禽ヤ廻翔ス菜園草原ノ上。以テ自由ノ榮譽ヲ保全ス。飛遊満矣方ニ歸ル時。吾儕其巢ヲ鎖シテ以テ眠ラシム。

最初ニ第一句ノ吾儕復鳩巢ヲノ數語ヲ謠唱スルノ間尚依然靜立スト雖モ其句末ノ解放シニ至ルヤ頓ニ其

連接シタル手ヲ高揚シ以テ中央ノ群鳩ヲ放ツニ擬ス而ノ後外隊一齊ニ旋行スルトキ第二句已下ノ三句ヲ謠唱ス此時中隊兒輩群鳩ノ空中ヲ飛翔スル如ク其手ヲ上下ニ漂搖シ以テ翩々旋馳ス而ノ第五句ノ歸ル時ノ一語ニ至テ外隊復一齊ニ其手ヲ高揚ス是群鳩ノ其巢ニ歸ルヲ表ス而ノ最後ニ復其手ヲ下シ其頭ヲ低以テ鳩巢ヲ鎖スニ擬ス是ニ於テ第六句ヲ反復謠唱スルトキ環隊群兒其手ヲ開伸シ以テ離隊後却シ而ノ後屈腰前進シテ復合隊連接ス

此戲ヤ各兒ヲ輪次ニ中央ノ鳩群タラシメ而ノ全員一

回スルトキ則チ其終尾トス

窟中ノ兔。兒輩全負四分ノ一ヲ簡別シ群兒環隊ノ中
央ニ於テ其身ヲ僂屈シ兩手ヲ床板ニ垂著シ以テ四足
獸ノ如ク横立ノ群兔ニ擬ス而ノ環隊ノ群兒旋行スル
トキ謠歌三篇ヲ高唱ス其歌ニ曰ク

兔ヤ窟中ニ靜坐ス。憐ムヘシ兔ヤ汝今愉快ナラサル
ヘシ。汝能飛且跳リ飛且跳リ得サルヘシ。
兔ヤ方ニ今豫防シ。慎テ靜坐セヨ。獵夫來ル其近シ。獵
犬走テ其丘ヲ降ル。慎テ靜坐セヨ。慎テ靜坐セヨ。
兔ヤ今方ニ愉然タリ。其飛且跳ル。危急既ニ已ニ去ル。

兔ヤ今飛且跳リ飛且跳リ飛且跳ル。

第三篇ノ飛且跳ノ語ニ至テ環隊方ニ其歩ヲ歇ノ其連
結シタル手ヲ高揚シ以テ中央兔兒ヲシテ四足ヲ以テ
飛跳シ且旋行セシム此時結末一句ヲ二回復唱ス
杜。鵲。群兒遊室ノ中央ニ環列ノ圓線ヲ爲シ其中四名
分出シテ室ノ四隅ニ立チ以テ四頭ノ杜鵲ニ擬ス其歌
ニ曰ク

闕々闕々又闕々。杜鵲兒輩ヲ呼フ闕々闕々又闕々。吾
儕ヲシテ亦杜鵲ヲ呼ハシメヨ闕々闕々又闕々。然リ
然リ各頭ノ杜鵲今方ニ孤立ス闕々闕々又闕々。然リ

然リ杜鵑將ニ吾儕ト嬉遊ヲ俱ニセントス。関々関々又関々。汝曾テ空ク其友ヲ呼ハサリシ。吾儕今方ニ汝ト同遊ス。関々関々小兒童。関々関々小兒童。

四兒一齊ニ發聲シテ第一句ノ関々等ヲ始唱ス。群兒亦相和メ第三句已下ヲ謠唱ス。而メ其謠歌方ニ第五句ノ杜鵑ヲ指揮ノ群兒ニ連合セシムルノ語ニ至ルトキ四兒走テ群兒ノ環隊ニ突入シ其混動ノ際各杜鵑兒ノ右手ニ最初觸合スル兒ヲ撰拔シ以テ次回ノ杜鵑タラシム

風車

兒輩四名ヲ一組トシ各兒ヲ四方ニ分テ環列シ

而ノ西兒ハ其右手ヲ以テ東兒ノ右手ニ結合シ北兒モ亦南兒ニ於テ此ノ如ク結合シ以テ旋行ス。此ノ如ク左右兩手幾次モ交換シ或ハ左旋或ハ右旋以テ風車ノ旋轉ニ擬ス其歌ニ曰ク

靚ヨ風車ノ旋轉スルヲ。疾風此ノ如ク吹き過ル時。風車旋轉休ム時ナシ。曾テ怠惰ノ情ヲ表セス。

靚ヨ水車ノ旋轉スルヲ。急水此ノ如ク流れ來ル時。水車旋轉休ム時ナシ。曾テ怠惰ノ情ヲ表セス。

同調ノ樂曲ヲ以テ風車ヲ水車ニ轉戲スルヤ群兒ヲ圓線ニ環列シ而ノ中央ニ於テ四名或ハ六名ノ兒輩ヲ四

方或ハ六方ニ環列シ各兒右手ヲ以テ其偶ニ結合スル
コト前戯ノ如シ此ヲ第一兒トス而シテ更ニ四名或ハ六
名ノ第二兒ヲ第一兒ニ連接スルニ其右手ヲ以テ彼左
手ニ結合ス而シテ兒輩ノ負數衆多ニシテ車輪ノ廣大ヲ
要スルトキハ第三第四ノ兒負ヲ增加連接シ以テ車輻
ヲ長延スヘシ此ノ如ク列次既ニ整頓スルトキ群兒方
ニ起步旋行ス而シテ左手右手ヲ交換シ或ハ左旋右旋ス
ル如キ亦風車ニ準知スヘシ
此戯ヤ所餘ノ戯劇ニ比スルニ稍騷雜ニシテ且其中央
及ヒ周圍ノ位置ニ隨テ群兒旋行ノ速力ニ自ラ等差ア

ルヘキヲ以テ齊整ノ運動ヲ爲ス殆ト難事ト雖モ亦諸
戯中ノ最モ逸興トス
鋸者^{コビキ} 群兒整然二重ノ圓線ニ環列スルトキ各兒其偶
ヲ定メ以テ相面向シ謠歌初篇ノ樂曲ニ合調ノ兩兒結
合ノ雙手ヲ肩力ヲ以テ交屈伸ス其歌ニ曰ク
吾儕將ニ鋸木ニ就ントス。前ニ後ニ推シ且牽テ鋸木
ス。其木ヲ鋸斷ス方ニ二分。其一ヤ小ニ其一ヤ大ナリ。
觀ヨヤ此鋸ヲ觀ヨヤ此鋸ヲ觀ヨヤ此鋸ヲ。
吾儕將ニ息ントス鋸木ノ勞。休息ス適意遊戯ノ間。遊
戯遊戯遊戯又遊戯シ。更ニ鋸木ノ時ニ至ル。

謠歌シテ漸ク後関ニ至ルヤ群兒跳踊シ且旅行ス
 手車。群兒ヲ環列スルニ二名ヲ一雙トシ背面連合ス
 而ノ前兒ハ車輪ニ擬スルヲ以テ偃俸半月形ヲ爲背後
 二兩手ヲ伸出ス而ノ後兒ハ背後ニ在テ前兒ノ兩手ヲ
 執リ以テ相追隨旅行スルトキ其謠歌ヲ高唱ス曰ク
 來レヤ隣友汝ノ手車ヲ裝束セヨ。漏鐸方ニ報ス第六
 時。鳥ハ轉ル園亭ノ傍。蜂ハ鬧シ百花ノ上。吾儕ノ爲ニ
 速ニ其手車ヲ驅リ。以テ吾儕ノ隣友ヲ訪ハシメヨ。光
 陰ハ飛カ如ク吾儕ハ閑ナラス。急疾急疾又急疾スヘ
 シ。

桶匠。群兒ノ大桶ヲ模形スル者圓線ニ於テ背面連合
 シ逐次ニ環列シ各兒兩手ヲ伸ヘ其前兒ノ腰ヲ縈抱シ
 以テ靜立スルトキ桶匠ノ兒輩其圓線外ニ旅行シ每次
 三步ニ桶形群兒ノ最モ近接ナル者ノ肩ヲ撞椿ス其歌
 ニ曰ク
 吾ハ是桶匠則チ其桶ニ撞ス。顔汗流ル、カ如ク吾方
 ニ勞ス。然ト雖モ吾常ニ康福ニ且快樂ニ。鐵槌ヲ以テ
 撞椿シ且旋轉ス。旋轉シ旋轉シ又旋轉ス。
 此ノ如ク謠唱シテ結句ノ旋轉シナル語ニ至ルヤ線外
 ノ桶匠兒遽然其步ヲ歇其機發ニ圓線桶形ノ列兒起步

旋行ス是ニ於テ桶匠兒輩靜立メ桶形列兒ノ其前ヲ行
過クルトキ復其肩ヲ撞椿ス

躰操ノ小導師各兒順次ニ交代シテ環列群兒ノ中央
ニ獨立シ隨意ニ運動ヲ發起シ以テ群兒運動ノ導嚮ト
ス其歌ニ曰ク

視ヨ吾儕ノ小導師導師愉然獨リ自得ス。視ヨ吾儕ノ
小導師導師ノ舉動今方ニ如何。

游魚 群兒ヲ上文鳩巢戲ノ如ク整列シ謠テ曰ク
衆魚モ亦幸福ヲ感スルカ如シ。水中ニ漂搖シテ清且
鮮ナリ。其泳キ其潛ミ其上リ其下リ。又其身ヲ直シ又

其身ヲ曲ク。

第三句ノ其泳キ其潛ミ等ノ語ニ至ルヤ中央屯聚ノ兒
輩其語意ノ如ク運動シ以テ游魚ニ擬ス而ノ周圍環列
ノ群兒ハ池沼ニ擬スルモノニシテ謠ヒ且旋行ス

颯信規 兒輩ノ未タ此戲ニ就ザルヤ豫メ室内ノ方位
ヲ前定習熟シ而シテ後群兒ヲ圓形ニ環列シ謠ヒ且旋回
スルトキ其歌調ニ應メ東西南北ヲ指點ス其歌ニ曰ク
吾儕正ニ是風信規。風路ニ隨テ常ニ旋轉。東ニ西ニ南
ニ北ニ。指點誤ラス方位針。

已上諸戲ノ説明ハ唯幼稚園師ノ授業課ニ於テ曾テ傳

習セシ身躰演習ノ通法ニシテ之ヲ幼稚園ニ實際施行スルニ當テ其幼兒ニ裨益アルヤ實ニ筆舌ノ容易ニ悉馨スル所ニアラス蓋シ伯林府ノマダム、ホグロル施設ノ幼稚園法制ノ如ク兒女ノ就業前或ハ其休息間ニ教師ノ問答會話ヲ以テ其戲ニ關涉スル天然物理及ヒ人工事蹟ニ於テ兒女ノ注意力ヲ喚起スルノ實益タル真ニ耳目ヲ驚カスニ足ル

凡ソ諸戲ニ關係スル物躰教科ハ特ニ幼稚園ニ屬スヘキモノナリ是其目的タルヤ兒女ノ感覺ヲ學識ノ智力上ニ發揮スルニ於テ未タ心思練磨ノ高度ニ在ラサル

ヲ以テナリ而ノ其物躰ニ感覺セシ識力ノ增益スルトキ知ラス識ラス心思練磨ノ域ニ達セントス當ニ知ルヘシ感覺ハ猶シ生命樹菓ノ如シ吾人果ノ先之ヲ食フトキハ遂ニ完成智慧ノ別善惡樹菓ヲ損傷セスシテ却テ保全スルヲ得ヘシ

余曩ニ私立幼稚園ヲ開設スルヤ既ニコ、ニ注目スル所アリ物躰教科ヲ以テ其起業ノ初課トス實ニ物躰教科ハフレベル氏幼稚園教育ノ精神ナリト余モ亦其後信認セシ所ナリ是ヲ以テ其起業ノ初日ニ當テ若干員ノ兒輩余爽快ナル教室ニ來集シ其意欣然期望スル所

アルカ如シ余是ニ於テ盆中ニ栽培スル一株ノ薔薇花ヲ齋シ言テ曰ク兒輩來レ吾將ニ美ナル一物ヲ汝等ニ示サントス是ハ此満開ノ薔薇花ナリ汝等宜ク余カ爲ニ摸言スヘシ余復再言セシ是ハ此満開ノ薔薇花ナリ此時兒輩一齊ニ此語ヲ復言セリ其聲愉然トシテ樂カ如シ而ノ後^チニス、ハルボードノ散文頌歌二句ヲ高唱セリ歌ニ曰ク

薔薇花ノ創造主ハ更ニ受造ノ花ヨリモ美ナリ。此花既ニ美ナリ創造ノ主猶更ニ美ナリ。

他日余復満籃ノ薔薇花ヲ齋シ各兒ヲシテ其一輪ヲ取

ラシムルトキ上文ノ短語ヲ再説シ頌歌ヲ再唱セシメリ而ノ後余從容トシテ問テ曰ク造物主ハ何ノ爲ニ此薔薇花ヲ創造セシヤ衆兒微笑シテ敢テ答言セスト雖モ其意ニ自ラ解悟スル所アルカ如シ中ニ就^キ最モ勇敢ナル兒アリ其手ヲ舉テ言ク是吾輩ニ歡樂ヲ得セシメ^ルニ爲ナリ又一兒ノ所謂ル經濟子ナル者アリ言ク是薔薇水ヲ製セシカ爲ナリ此時余之ニ應メ曰ク然リ薔薇水亦能吾輩ニ歡樂ヲ得セシムヘシ其味美ニシテ且佳香アレハナリ余又三個ノ問題ヲ投ス曰ク造物主ノ妖燒ナル薔薇花ヲ創造シテ吾輩ノ鼻目ヲ快慰シ且其凋

萎枯槁スルヤ以テ香水ヲ製セシムルハ豈善神ナラス
 ヤ曰ク造物主ノ萬物ヲ創造シ以テ吾輩ニ歡樂ヲ賜フ
 ノ理由如何曰ク吾輩ハ花無フシテ能ク快樂ニ一生ヲ了
 スルヲ得ヘキヤ衆兒同音ニ第二問ヲ答テ曰ク是造物
 主ノ吾輩ヲ愛スルヲ以テナリ余復問テ曰ク其他造物
 主ハ何物ヲ以テ吾輩ヲシテ幸福ナラシムルヤ一兒ア
 リ之ニ答ヘ乃チ各種ノ美花及ヒ諸般ノ玩具ノ兒輩ヲ
 快慰セシムルモノヲ算フ此ノ如ク閑話嬉遊ノ間故意
 ニ造物主ニ於テ謝恩感徳スヘキノ人義等ヲ喋々苦諭
 スルヲ要セスト雖モ兒輩ノ情致知ラズ覺ヘス其域ニ

留注スルヲ得ヘシ是兒輩ヲシテ天造百物ノ本性ヲ知
 ラ令ルトキ其腦裡ニ自ラ謝恩感徳ノ感覺ヲ保有スヘ
 キヲ以テナリ兒輩既ニ此ノ如ク敬神愛主ノ正理ヲ覺
 了スルトキ又社友親交ノ忘失スヘカラサルコトヲ徐
 ヲ諷諭スヘキヲ要ス是ヲ以テ余試ニ下文ノ問題ヲ投
 ス曰ク汝等何人ヲ論セス善親愛スル所ノ同朋ヲ幸福
 ナラシムル爲ニ何事ヲ爲ント欲スルヤ曰ク汝等其蓄
 薇花ヲ以テ何用ニ供セント欲スルヤ曰ク病者ハ殊ニ
 花ヲ愛好スルヤ曰ク汝等相識ノ中ニ病者アラサルヤ
 曰ク造物主ノ萬物ニ於ル如ク汝等モ亦能ク仁慈ノ舉動

アラニトテ欲スルヤ曰ク造物主ハ汝等ヲ要シ汝等ノ
 同朋ヲ幸福ナラシムルト思想スルヤ○已上問答訓誘
 ノ間薔薇花ヲ淺底ノ水瓶中ニ浸シ以テ花萼ヲ凋萎セ
 サラレメ而メ兒輩ノ問題ニ應シ正答スルニ當テ其言
 ノ如ク之ヲ以テ自ラ愛スル所ノ同朋ニ惠贈シ或ハ其
 他爲スコトアラント欲スル等ノ意アルトキハ來テ採
 摘スルヲ許シ敢テ之ヲ防制セズ是兒輩ヲシテ其欲ス
 ル所ニ果メ正道タラハ實際ニ其好樂ヲ達セシムル等
 ハ亦稚心訓誘ノ方便タレハナリ
 凡ソ幼兒ノ身軀ニ於テ滋養ノ漿汁ヲ以テ其唇ヲ浸潤

スルトキハ自ラ成長スルノ本質アルカ如ク教育ノ良
 劑ヲ以テ頭腦ニ注瀉スルトキ心性亦能氣力ヲ發揮ス
 ルノ本質ナキヲ得サルナリ而メ心性ノ勢力ハ固ヨリ
 身軀ノ本質ト相平均スヘレト雖モ心性ノ身軀成長ニ
 應援スルヤ身軀ノ心性ニ於ルニ比スルニ其力用殊ニ
 優勝トス是心性勢力ノ諸官ヲ警覺スルニ其自由ヲ得
 サルトキハ身軀獨リ成長シ能ハサルヲ以テナリ然ト
 雖モ身心兩個ノ養育其一ヲ忽諸スヘカラス必ス齊一
 ニ成養シ而メ交扶互益スルヲ要ス

第四章教師

幼稚園師ノ其任ニ適當スヘキハ各幼稚園ノ最大主眼ナル要目ニシテ其人タルヤ須ク幼稚ノ心情ヲ解了シ且幼稚ノ日常作為スル所ノ各事ニ熟習セサルヘカラス

夫幼稚園師ノ始祖ハフレベル氏ナリ則チ其終身從事スル所^{其ニ}幼稚學ヲ研精シテ各兒天稟ノ勢力ヲ古來教育法ノ未タ曾テ攀及シ能ハサル高度ニ誘掖養成セニト赴向スル所ノ良工課ノ^{兒女ノ遊戯課ヲ指ス謂ク良}當ヲ得テ徒費錯雜スルコトナキカ如クフレベル氏ノ諸課ノ遊戯ヲ設ケ群兒ヲ指揮スル亦此ノ如クナルコトヲ^{トヲ}喻一大美業ヲ大成スルニ在^レ而ノフレベル氏ハ幼

時ノ玩戲雜遊ヲ禁止スル一般世習ヲ一變シ兒輩適意ノ行為ヲ助ケ以テ其法制ノ密義ヲ貫達ス加之幼稚ノ者ヲシテ閑居獨遊センヨリハ寧^レ口樂ミ且益アラシム是今古小學教育法ノ幼稚ヲ靜黙ノ間ニ束縛シ其遊戯ヲ強制スルノ法窟ヲ脱スル所ナリ
幼稚自然ノ行為ハ造化ノ妙工タルヲ信認シテ兒輩適意ノ遊戯ヲ教育上ニ活用スヘキヲ發見センハ實ニフレベル氏ノ卓識ト云ヘシ是ヲ以テ其法制タルヤ夙ニ窮屈ナル校則ヲ以テ兒女ヲ桎梏シ遂ニ校生タルヲ厭苦セシムルノ弊習ヲ脱去セリ凡ソ壯丁幼稚ヲ問ハス

人心ノ本質ヲ損傷スルハ強剛ナル自防心ヨリ甚キハ
 ナレ蓋シ謙讓ノ人生ニ於ル獨リ德行ノミニ非ス又心
 力増進ノ現狀ニシテ且衆生天賦ノ自惜心ヲ以テ頑固
 獨守ノ癖ヲ治ルコトヲ確定スルニ足故ニ兒輩固有ノ
 感動力ハ直接ニ逆遇スヘキモノニアラス唯萬有造化
 ノ大法ニ依テ宇内ノ一物トシ之ヲ好迎シ且善誘スヘ
 シ

此ノ如ク幼稚ノ行爲即チ遊戯ハ固ト自然ノ工藝ニシ
 テ博物學ノ最モ微妙ナル蘊奧中ニ含蓄ス故ニフレベ
 ル氏ハ豫ノ授業法ノ傳習ヲ以テ常ニ幼稚園師ヲ養成

シ既ニ其人ヲ得ルニ非ンハ曾テ幼稚園ヲ徒設セサル
 ナリ當ニ知ヘシ其門生ノ幼稚園師タル者皆老實ニシ
 テ善其任ニ適當スルヲ而ノフレベル氏ノ幼稚學ヲ發
 明シ且其教育ノ法制ヲ周備セシハ獨リ才愛ニ力ニ根
 據スヘシト雖モ今之ヲ概論スルトキハ天性純善ニシ
 テ且活潑ノ氣象ヲ有シ而ノ普通教育ニ涉獵セシ幼婦
 ノ此課ノ演習ニ多少ノ歲月ヲ費スニ非ンハ適當ノ幼
 稚園師タルヲ得ヘカラサルハ授業課級千百ノ生徒ヲ
 以テ證スヘキナリ

此幼稚園師ヲ養成スルニ就テ方今往々冊子ノ其趣旨

ノ詳説シ以テ普通教育已成ノ志婦ヲ訓導スルノ目的ニ供スル教授書亦少トセス然レトモ無生ハ教授書豈能有生教師ハ位置ニ立ツヲ得ン乎文字ハ固ヨリ此業紛紜ノ順序ヲ明記シ且日常兒輩ニ接待スル會話等ノ意味ヲ摸出シ得サルナリ獨リ簿冊ニ偏倚シテ兒輩ノ教育法ニ通曉セント自信スルハ廣記字彙ヲ開卷シ其製造ノ說解ヲ讀閱シテ自ラ時辰儀ヲ造得スヘント想像スルニ比スルニ更ニ妄見ノ甚キモノト謂ツヘシ

嬰兒初生ノ後生母ノ微笑ヲ認許スルヲ事物識別ノ最初トス漸ク長スルニ及テ自ラ微笑シ以テ生母ノ微笑

ニ報答ス後又長スルニ及テ母心益懇切シ歡聲ヲ發シ輒語ヲ以テ嬰兒ヲ安慰スルヤ稚情爲メニ警覺セラレ嬰兒モ亦同調ノ歡聲ヲ發シ以テ相和ス凡ソ人類已下低劣ナル禽獸動物ノ豈能吾人靈物ノ如ク母子互視交聽ノ通信ヲ以テ彼此相慰ニ且樂ニ情交此ノ如ク親密ナルモノアランヤ嬰兒益長スルヤ能明暗及ヒ各色ヲ識別シ漸次ニ自ラ手足ヲ使用シ以テ嬉遊スルニ至ル

フレベル氏著書ノ最モ善母情ノ現状ヲ表セシモノハ慈母盪搖歌ナリ嗚呼世運未タ教育普及ノ度ニ達セサルヲ以テ諸母皆完全ノ真母タルニ非ス或ハ愚蒙ニシ

テ其道ヲ曉ラス或ハ怠惰ニシテ其事ヲ盡サ、ルモノ
 比々皆是ナリ而ノ諸母日常其嬰兒ト遊戯スルノ際自
 身行爲スル所ノ現狀ヲ直説シタル此盪搖歌ノ趣旨ニ
 於テ世ノ慈母タル者輕々黙過シテ曾テ顧想心ノコ、
 ニ少留セサルモノ獨リ何ソヤ是フレベル氏ノ以テ遺
 憾トスル所ナリ該氏常ニ冀望スラク諸母ノ嬰兒ヲ接
 遇スルニ臨テ其天稟ノ本性ヲ失錯セサラシムルノ宿
 志ヲ以テ其嬰兒ト共遊同戯スルノ目的如何ヲ領認
 センカ爲ニ其自ラ任運順守スル所ノ自然ノ大法ヲ學
 知センコトヲ○フレベル氏ノ此著ヤ諸母ノ嬰兒ヲ搖

籃中ニ坐セシメ或ハ其腕中ニ懷抱スル時盪搖ノ輒語
 ヲ纂輯シ以テ一部ヲ成ス所ニシテ實ニ諸母ノフレヘ
 ル氏ニ相傳セシハ偶然ノ事功ニシテ諸母ノ自ラ覺知
 セサル所ナリ而ノフレベル氏ハ復諸母ヨリ相傳セシ
 其盪搖歌ヲ反テ諸母ニ傳習セントス當ニ知ヘシフレ
 ベル氏ハ今日ノ傳習ヲ以テ往日傳授セシ負債ヲ償却
 セリト
 方今世上ノ產母既ニ此ノ如ク眞母ニ非ス加之時アリ
 テハ嬰兒ヲ當期雇入ノ乳母ニ託スルノ事故ナキヲ得
 ス故ニ此盪搖歌ノ如キ小冊子亦乳母ヲ教導スルニ缺

ヘカラサルナリ

乳母ハ固ヨリ嬰兒保育ノ教授ヲ要セサルヘカラス
 レベル氏曾テ早堡府ニ寓居スルヤ乳母ノ其授業校ニ
 入學スルヲ許セリ一日産母アリ僅ニ生テ六月ノ嬰兒
 ヲ抱キ來テフレベル氏ノ教授ヲ乞フ此時更ニ乳母ア
 リ同齡ノ嬰兒ヲ伴ヒ來リ乞フコト亦然リフレベル氏
 則チ兩母ニ教授スルニ同一ノ趣旨ヲ以テス謂ク此ノ
 如キ幼齡嬰兒ノ其母ニ通信スル術ハ唯苦樂ニ情ヲ表
 スルニ止ルヘキヲ注意シ以テ如何カ嬰兒ト遊戯スヘ
 キヤヲ察知スルノ一道アルノミナリ

嬰兒本質ノ講習ハ幼稚園師學科ノ一日タルヲ以テ將
 來乳母タラント期スルノ志婦ハ早堡府ノ授業校ニ入
 ヲ許ス此校ヤフレベル氏死後ト雖モ尚波克ノ幼稚園
 教師ノ最モ老練スル者輪次ニ出席シ以テフレベル氏
 ノ遺業ヲ承襲ス其講習タルヤ常ニ夜ヲ以テ開筵ス而
 ノ在校生徒モ亦毎朝輪次ニ波克幼稚園ニ出席シ教師ヲ
 輔佐シ以テ其講習ノ勞ニ報ユ是又將來幼稚園師タル
 ノ實際演習ニシテ此校生徒ノ緊要ナル一業トス
 然ト雖モ乳母ノ要需日ニ月ニ増加スルヲ以テ之ニ供
 給セン爲ニ早堡府校ノ如ク特殊ノ授業校ヲ設置シ授

業生徒ヲ養成スルニアラスニハ各所ニ純全ノ幼稚園ヲ得ルコト難シ

第五章 玩戲

幼稚園ニ於テ兒戲ノ本狀ヲ存シ且園課ノ高度ヲ占ルモノハ玩戲ノ一課ナリ而ノフレベル氏ノ法制ヲ固守シ果ノ其順序ヲ錯ラサルトキハ此玩戲課タルヤ自ラ智力ノ増進ヲ助クヘキヲ以テ人生勉強ノ開手トスルノ最上良法ナリ

フレベル氏ノ所謂ル第一第二恩物ハ毛糸ヲ以テ造成シタル各色ノ圓球ト及ヒ木製ノ立方躰圓躰且長圓躰

トノ二函ナリ而ノ此二恩物ハ專ラ各家育嬰房ノ屬品タルヲ以ノ往日波士頓府ニ於テ幼稚ノ雅歌及ヒ嬰兒ト此二種ヲ玩弄スルノ方法ヲ并記セシ一小冊子ノ刊行アリ

幼稚園ニ於テモ亦其最幼等級ニ在テハ此二恩物ヲ便用スルヲ得ヘシ即チ第一恩物ハ各色ノ異同ヲ知シメ第二恩物ハ此三個ノ元狀ヨリ各物ノ外形ニ百般ノ差異ヲ現出スヘキコトヲ注意セシム

然ト雖モ此二恩物ヲ省除シ直ニ第三恩物ヲ以テ幼稚園ノ初課ニ供スルモ亦其便ニ任スヘシ第三恩物トハ

謂ク八個ノ一寸方形ノ木片ヲ保藏スル一函ナリ
 此木片ヲ以テ未タ諸課ニ從事セサルヤ教師先問答法
 ヲ以テ兒女ニ其形躰等ヲ理會セシムルヲ要ス謂ク八
 個ノ木片ヲ組合シタル立方形ヲ一全躰トシ其何方ヲ
 右トシ何方ヲ左トスルヤ又其何面ヲ前トシ何面ヲ後
 トスルヤ又其何部ヲ上トシ何部ヲ下トスルヤヲ指示
 シ或ハ如何カ此全躰ヲ二分四分或ハ八分ニ區別スル
 ヤ等ヲ説明シ此ノ如ク指示説明スルノ際兒女ヲシテ
 其雅語正名ヲ學知セシムヘシ
 此等ノ木片ヲ以テ初課ニ從事スルヤ所謂ルフレベル

氏ノ營生物形ト稱呼セシモノヲ摸形セシムヘシ謂ク
 椅子、卓子、圓柱、牆壁、水桶、厩舎及ヒ家屋等ナリ凡ソ幼齡
 兒女ハ此ノ如キ木片等ヲ以テ日常熟知セシ營生物形
 ヲ模擬スルニ多少ノ精力ヲ費シ其既ニ落成スルヤ此
 ハ是、椅子ナリ卓子ナリ等ト自ラ其名ヲ附與シ以テ佳
 興ニ入ルコト却テ良工ノ造製セシ精巧ノ品物ヲ得ヨ
 リモ更ニ一層ノ逸事トス
 又此等ノ木片ヲ以テ小説ノ物躰人畜ヲ模擬スルヲ得
 ヘシ今試ニ八個ノ木片ヲ以テ一小説ヲ摸出スルニ謂
 ク五個ヲ羊群ト爲シ一個ヲ貪狼ノ稍距離ノ地ニ潛伏

シテ其羊ヲ捕ント蹲窺スルモノトシ而ノ所餘二個ハ
牧者ト守犬トノ貪狼ヲ驅逐シ以テ羊群ヲ警衛スルニ
擬ス

此ノ如ク教師先木片ヲ以テ一段ノ小説ヲ結構シ而ノ
後兒女ヲシテ適意ニ此恩物ヲ玩弄セシムルヲ要ス此
ニ於テ甲兒ハ唯教師ノ模形ニ倣フヘシト雖モ乙兒ハ
應ニ自ラ其意ヲ以テ爲スコトアルヘシ而ノ其落成ス
ルヤ該兒ヲシテ其手ヲ揚以テ成功ヲ表セシム而ノ教
師ノ餘閑アルヤ其兒ノ築造セシモノヲ詳說解明シ以
テ多少ノ智力ヲ發揮セシム凡ソ兒女ノ性質意見ヲ識

別スルハ此木片玩戲ヨリ簡ニシテ且真ナルハナシ謂
ク甲兒ハ狡黠ニシテ唯能倣習シ乙兒ハ多想ニシテ狐
疑シ丙兒ハ活潑ニシテ自ラ樂ミ又丁兒ハ確乎獨立ノ
精神アリ然ト雖モ各兒此ノ如ク遊戯スルノ際自ラ其
意想ヲ練磨スルヲ以テ漸次ニ開智伸才ノ階梯ヲ登升
スルヲ得ヘシ

此ノ如ク兒女既ニ八個ノ木片ニ於テ其玩弄ノ方法ヲ
熟知スルヤ又第四恩物ノ長方木片ヨリ漸次ニ第五第
六恩物ノ更ニ多數ナル木片ヲ以テ成立スルモノヲ授
クヘシ

已上第三第四第五第六恩物ノ四函ハ悉ク固形躰ヲ以テ成立スルモノニシテ更ニ第七恩物ノ其躰固形ニ非ル木板ヲ保藏スル數函アリ曰ク直角三角ノ一函正三角ノ一函及ヒ銳鈍二角ノ二函ナリ是フレベル氏ノ所謂精美狀形ト名ルモノヲ摸形スル所ナリ短織ノ木箸ヲ組合シ或ハ濕漬ノ豌豆ヲ以テ織箸ノ兩端尖銳ナルモノヲ接合シ以テ方形三角或ハ椅子及ヒ所餘ノ家具品物ヲ摸形スルノ一課アリ是亦簡易ニ幾何術上ノ線及ヒ點ノ性質ヲ教授スルノ玩戲トス衆色ノ紙片ヲ編織スルノ一課ハ特ニ各色ノ位置ニ注

意スルトキハ最モ有趣ノ玩戲トス而シテ兒輩既ニ第一恩物ノ圓球ニ依テ能ク純黄赤・綠色・橙色及青色・雜色・青蓮色・二色ヲ識別シ且適當ニ其色ヲ整列スルヲ習知セシヲ以テ今容易ニ各色ニ於テ其趣味ヲ理會シ而シテ其列次ノ適切ナラサルヤ瞭然之ヲ發見スルヲ得ヘシ幼稚園師ノ傳習學校ニ在リヤ僅ニ此課ニ注意スルトキハ日ニ新様ヲ發見シ數百種ノ織紙ヲ列スルモ敢テ難事ニ非ス此ノ如ク兒女モ亦稍熟習スルヤ當ニ自ラ發見スル所アルヘキヲ以テ能其疲勞ヲ慰スルニ足且此玩具タルヤ專ラ裝飾華麗ヲ要シ兒女社會ニ在テ新年

及ヒ各自ノ誕生日等ニ其同朋ニ贈進スヘキヲ以テ殊ニ
 兒女ノ勉強ヲ導キ且其快樂ヲ扶ルヲ得ヘシ而シテ兒女
 ノ其齡三歳ナル者ハ既ニ能ク著手シ五歳ナル者ハ其
 精巧ヲ極ルニ至ル

幼稚園玩具ノ一要品タルハ一寸十六分一ノ平方ヲ畫
 線シタル紙葉ナリ兒女ノ刺紙課ニ從事スルモノ錐子
 ノ如キ細柄ノ針ヲ以テ此紙面ニ畫線シタル平方ノ四
 隅ヲ刺穿シ以テ縫紙課ノ豫備トス而シテ縫紙課ノ各兒
 ハ正ニ針ヲ以テ其刺紙ニ絲糸ヲ刺縫スルニ初ニ簡易
 ナル平行線ヲ縫爲シ次ニ斜行線次ニ正角次ニ正方等

此ノ如ク漸次ニ其工ノ簡ナルモノヨリ著手シ遂ニ煩
 雜ニシテ且正整ナル彩文ヲ刺縫スルヲ習知スヘシ
 摺紙モ亦フレベル氏ノ所謂ル營生物形精美技形ト名
 ル所ノ百般ノ物狀ヲ模擬スヘキヲ以テ自ラ兒女ヲ歡
 慰シ其稚心ヲ茲ニ誘引スルノ一課トス蓋シ此課ヤ常
 ニ唯方形ノ紙ヲ要ス而シテ此簡單無工ノ方形紙葉ヲ以
 テ唯其疊摺ノ技工ニ依テ數百種ノ美形ヲ摸出スルヲ
 得ヘシ是能兒女思惟ノ勢力ヲ增益スル所ナリ又此摺
 疊セシ紙葉ヲ剪裁シ以テ新樣ノ模形ヲ現出スヘシ余
 曾テ某幼稚園ニ於テ唯一種ノ方形紙ヲ以テ模造シタ

ル五百種ノ異形ヲ目撃セリ是唯其摺疊ト剪裁トノ二
 工技ニ成ル所ナリ實ニ區々タル兒女ノ注意モ演習勉
 強ノ力ニ依テ此無限ノ功蹟ヲ現出スルニ至ル此ノ如
 ク其技ノ精良ハ外部ノ現物ニアラスシテ唯内部ノ氣
 力ニ因ルヘキコトヲ證スルニ足ル

此摺紙剪紙ノ二課ハ唯幼稚園ノ傳習校ニ於テ其方法
 ヲ實際ニ學習スルヲ得ヘシ書冊上ニ能詳記スヘキモ
 ノニ非ス

摸型ハ固形躰ノ手工ニ於テ最モ高尚ナルモノトス而
 ノ兒女ハ常ニ戶外ニ在テ粘土及ヒ雪ヲ以テ百物ヲ摸

型スルニ慣習スルヲ以テ此課ヤ幼稚ノ最モ嗜好スル
 所トス

凡ソ摸型ノ物質即チ粘土、飯蠟、或ハ其他此課ニ供給ス
 ハキモノハ豫メ整調シ而シテ貯畜スルヤ常ニ其質
 ノ粘濕ヲ保存スルニ注意スヘキヲ要ス中ニ就粘土ハ
 其價最モ低下ナリト雖モ常ニ其質ノ濕性ナルヲ要ス
 ルヲ以テ玩弄スルノ際觸手スルニ殆ト寒冷ナルヲ覺
 フ又油製ノ蠟ハ粘土ニ比スルニ稍高價ナリト雖モ其
 質更ニ清潔ナルカ如シ且粘土ヲ以テ捏煉セシモノハ
 其乾燥ナルヤ收縮シ且爆裂スルノ患アリト雖モ蠟製

眩愕シ自ラフレベル氏教育法ノ果ノ價直アルヲ明
證スルニ足ル

第六章教科

前回主義

余將ニ上章ニ説明セシ諸課ト同時ニ演習スヘキ所ノ
物躰教科ヲ以テ茲ニ其說義ヲ擴充セントス蓋シ心性
演習ハ營ニ身躰ノ健康ヲ以テ行フヘキノミニアラヌ
又其健康ニ於テ須臾モ缺ヘカラサルノ急務ナリ凡ソ
幼稚ノ頭腦ハ固ヨリ擾動ニ過ヘカラスト雖モ亦應ニ
之ヲ的用スヘキヲ要ス若其頭腦ヲシテ獨リ眠著固結

セシメ曾テ化育セサルトキハ遂ニ縮塞シテ疾病ヲ醸
スニ至ル然ト雖モ幼稚兒女自ラ能其心性ヲ進退嚮導
スルヲ得ス必ス大人ノ指揮ニ賴ラサルヘカラスト是其
身躰ノ健康ニ比スルニ更ニ一層ノ注意ヲ要スヘキナ
リ
兒女ヲシテ親ク物躰ヲ目撃セシムルハ唯其說解ヲ口
授スルノ比ニ非ルナリ故ニ兒女ノ發語ヲ明瞭ナラシ
ムルノ術ハ唯其將ニ語ントスル物躰ヲ熟知セシメ或
ハ其狀貌等ヲ感覺セシムルニ在ルニ凡ソ兒女ノ未タ
語ヲ以テ物ヲ解シ得サルヤ先物ヲ以テ語ニ譯セシム

ルハ幼稚教育ノ聖則ナリ。夫言語ハ自然物ノ次位ニ在
 モノニシテ其本位ハ各物ノ元性タリ故ニ其教ルモ亦
 之ヲ以テ始ムヘキカ如シ若言語ヲ以テ教道ノ起首ト
 スルトキハ兒女徒ニ各物ノ算計者タルニ過サルヲ以
 テ應ニ其勉強ヲ厭忌シ教師ノ說解ヲ好マサルノ懶性
 ヲ習成スヘシ然ト雖モ其耳目ヲ天生人造ノ各物ニ感
 觸シ其色形及ヒ質等ヲ自ラ識別スルヤ曾テ稚心ノ勞
 ヲ覺ヘサルヘシ是方ニ兒女ノ初テ言語ヲ習知セント
 スルトキ敢テ其意ニ悖戾セス以テ之ヲ養成スル所ナ
 リ○物躰教師ハ常ニ兒女ノ注意力ヲ一物躰上ニ制止

シ而ノ其一物ニ關涉スル百般ノ情形ヲ通曉スルニ至
 リ然レ後更ニ其最モ熟知スル所ノモノニ就テ問題ヲ
 投シテ答言セシムヘシ而ノ其問答ノ際言語ノ正當充
 分ナラサルモノハ往々校正増補スルニ亦以テ其物躰
 ニ於テスヘシ當ニ知ルヘシ物ヲ以テ語ニ譯スルハ語
 ヲ以テ物ヲ解スルニ比スルニ更ニ快事トス而ノ意想
 ノ既ニ能理解スル所ニ於テ言說スルニ慣習スルトキ
 ハ曾テ勞苦ナクシテ優然其物躰ヲ陳說スルヲ得ヘシ
 又其記憶力ノ各物ニ於ルモ其意ニ能理解スルヤ永ク
 遺失セサルヘシ

余殊ニ此物躰教科說ヲ固守シテ反復論定スル所以ハ
現今世人ノ幼稚ヲ教育スル所ヲ察スルニ此方法ト懸
隔スルモノ比々皆是ナルヲ以テナリ其教育者ノ說ニ
曰ク兒女ヲシテ幼齡ヨリ品物ヲ以テ嬉戲セシムルト
キハ自ラ勉強ノ美習ニ薰染セシムルヲ得ス而ノ其意
ニ曰ク例ハ野鷲或ハ家畜ヲ詳記セシ書冊ノ一葉ヲ暗
誦セシムルハ親ク野鷲ヲ目撃シ面リ家畜ニ接觸セシ
ムルニ比スルニ其益更ニ多シト此ノ如ク偏執スル所
ノ教育者ハ未タ物躰教科ノ能兒女ノ智識力ヲ發覺シ
且其目撃接觸セシ各物ヲ其意ニ記臆スルハ固ヨリ書冊上ノ

說明ヲ唯唇舌ノ間ニ擬言スルノ比ニ非ル等ヲ夢知セ
サルナリ然ト雖モ唇舌暗誦ヲ以テ實ニ心意記臆ノ成
蹟トスルトキハ亦廢棄スヘカラスト雖モ其之ヲ心意
記臆ノ先務トシ或ハ之ニ代用セシムル如キハ豈教育
ノ順法トスヘケン乎
各兒ヲシテ物躰ヲ驗査シ而ノ其意ニ想像スル所ハ自
由ニ發言セシムルヲ要ス是ニ於テ生徒其發言ニ慣習
スルトキハ自ラ問題ヲ起シ教師ニ質スモ亦敢テ難事
トセス教師モ亦簡易ナル問題ヲ投シ生徒ノ正答ヲ試
ルヲ要ス○凡ソ生徒ノ初課ニ玩弄スヘキハ人造ノ有

生物或ハ無生物ナリ而ノ後漸ク進テ礦物植物動物及
 ヒ人物等ノ天然物ニ直接シテ其說解ヲ爲スヘシ
 然ト雖モ兒女ノ日常熟知スル椅子、卓子、紙葉、毛布等ヲ
 以テ起業シ而ノ其力ノ及フヤ勉テ自然物躰ニ推及ス
 ヘシミシス、アゲッソーズノ撰著セシ初課博物史ハ能物
 躰教科ノ主義ヲ盡セリ今將ニ其一項ヲ左ニ掲載セン
 トス曰クフキナシ白頭翁シロコ海中ニ生活スルヲ以テ鹽水ト石塊ト
 ヲ貯藏スル瓶中ニ投スルトキハ忽チ石塊ニ粘著シ其
 初ヤ蘚苔ニ異トラス而ノ第二日ニ至リ此動物漸ク饑
 餓シテ食ヲ求ント欲スルトキ全躰ヲ澎脹シ而ノ麗朗

ナル形態ヲ爲以テ其内部ヲ現出ス是最モ奇觀トスル
 ニ足此時兒女ノ此動物ヲ觀賞スル者ヲシテ順次ニ其
 意ニ感覺スル所ヲ自由ニ發言セシメ而ノ其言語ノ未
 タ完全ナラサルヤ教師常ニ之ヲ補助スルヲ要ス是則
 チ言語ノ義意ヲ解シ以テ中心ノ情ヲ瞭然發露スルノ
 直道ニシテ字彙史冊ノ説明シ能ハサル所ナリ今試ニ
 幼兒ヲシテ木槌ヲ以テ一物質ヲ破壞セシムルヤ其兒
 必ス何ヲカ破壞ト云ヘキ乎ヲ了解シ終身其義意ヲ忘
 失セサルヘシ

後回實事

譯者曰ク此一田ハ亞米利加合衆國米世幹州師範學校教頭^カルチ氏ノ撰述セシ物躰教科ヨリ抄譯シ以テ此教科實事ノ摸例ヲ示ス然レトモ茲ニ掲ル所ハ稍高尚ニシテ唯其長齡兒女ノミニ授クヘキ例タルヲ以テ其幼齡兒女ニ於ルヤ教師宜ク斟酌スヘシ全級生徒ヲ黑板ノ前ニ立タシメ教師自ラ白堊ヲ以テ其表面ニ一字ヲ大書シテ曰ク兒輩ヨ汝等余今此黑板ニ大書セシ字ヲ一見セシ乎生徒曰ク然リ師曰ク余將ニ此字ハ何ト訓スルヤ汝等ニ示ントス汝等能之ヲ記憶スルヤ生曰ク吾等當ニ能スヘシ師曰ク是則チ汝

等各兒ノ頭上ニ茂生スルモノナリ是其何物ナルヤ生曰ク是髮ナリ師則チ黑板ノ字ヲ指點シテ曰ク此字形ヲ注視レ且之ヲ讀述セヨ此時各兒ヲシテ同音ニ教師ノ發聲ニ隨テ數回復讀シ以テ之ヲ熟セシム師曰ク汝等能頭上ノ髮ハ何ノ益アルヤヲ識了スル乎生曰ク髮ハ是吾等ノ頭ヲ温暖ナラシムルノ益アリ師曰ク實ニ然リ造物者ノ此髮ヲ以テ吾輩ニ附與セシハ實ニ其頭ヲ包覆シ以テ温暖ナラシムル爲ナリ又曰ク其他何ノ用ル所アリヤ更ニ注思セヨ此ニ於テ生徒傾頭少時未タ答フル所ヲ知ラス師曰ク某兒若禿頭ニシテ一髮ヲ

有セサルモ亦汝等ハ其兒ヲ目シテ各兒ト俱ニ美兒ト
 スルヲ得ル乎生曰ク否師曰ク若然ラハ髮ハ啻ニ吾輩
 ノ頭ヲ温煖ナラシムルノミナラス又吾輩ノ容貌ヲ美
 ナラシムヘシ則チ朗唱シテ言ク髮ハ亦妝飾ノ具ナリ
 各兒同音ニ擬稱スラク髮ハ亦妝飾ノ具ナリ師曰ク吾
 輩今將ニ其色ヲ評セントス兒輩ヨ甲兒ノ髮色ハ如何
 シ即チ其兒ヲ指點ス生曰ク黒色ナリ師曰ク乙兒ハ如
 何生曰ク淡黒ナリ師曰ク丙兒ハ如何生曰ク茶褐
 色ナリ師曰ク好シ其他丁兒ハ褐色戊兒ハ砂色己兒ハ
 淺褐色ナリ而シテ汝等祖父ノ髮色ハ如何生曰ク是鼠

色ナリ師曰ク今方ニ各色ノ名ヲ復唱セヨ曰ク黒色曰
 ク淡黒曰ク茶褐色曰ク褐色曰ク砂色曰ク淺褐色ナリ
 此六個ノ色名ヲ黑板ニ明書シ各兒ヲシテ幾回モ復唱
 シ以テ其字形ヲ熟知セシム
 教師曰ク兒輩ヨ汝等ハ昨日問答セシ所ノモノヲ能記
 憶スルヤ否生曰ク然リ吾等ハ昨日問答セシ所ハ皆
 頭髮ニ係ル師曰ク好シ今日吾輩將ニ眼ニ就テ更ニ問答
 スルコトアラントス此ニ於テ教師起テ黑板ニ眼ノ字
 ヲ大書シ各兒ヲシテ同音ニ數回朗讀セシム師又問テ
 曰ク眼ハ如何カ吾輩ニ有益ナル乎生曰ク是各物ヲ見

了スルノ益アリ師曰ク好又曰ク汝等ノ眠ルトキハ以テ閉醒ルトキハ以テ開ク所ノ眼ノ蓋ハ何ト名クヘキ乎生曰ク是當ニ瞼ト名クヘシ師曰ク然リ而ノ其瞼ノ眼ニ於ルヤ何ノ用ル所アリト思考スル乎又曰ク甲兒ヨ若汝ノ眼ニ瞼ナクンハ其眠ルトキ閉目スルヲ得サルヘシ果ノ然ラハ如何カ害ヲ醸スヘキ乎兒曰ク若然ラハ塵埃ノ眼中ニ侵入スルノ患害アラン師曰ク實ニ然リ此ノ如ク瞼ハ既ニ其眼ヲ安寧ニ保存スルノ要具タリ然ルトキハ瞼ノ眼ニ於ル何ノ用ル所アリヤ生曰ク是眼ヲシテ外物ノ諸害ナカラシムルノ用アルニ非

スヤ師曰ク然リ而ノ其瞼ノ邊端ニ生スル所ノ細毛ハ何ト名クヘキヤ生曰ク是睫毛ナリ師曰ク然リ此睫毛モ亦瞼ト俱ニ外塵ヲ遮絶シ以テ眼ヲ安寧ナラシムヘシ又曰ク眼ノ形狀ハ如何ニ生曰ク圓形ニシテ球ノ如シ師曰ク吾輩ノ各物ヲ瞻觀スルトキ何處カ眼ヲ置ニ最モ便ナル乎又曰ク視ヨ甲兒ノ眼ハ其面ノ何處ニ在ル乎又曰ク汝等當ニ知ルヘシ其眼ハ額下ニ在テ鼻上ノ兩側ニ分據ス又當ニ知ルヘシ眼ハ常ニ凹所ニ在リト雖モ其外物ヲ見ルトキ各方ニ轉スルヤ自由ナラサルハナシ又曰ク若人アリ杖ヲ以テ其面ノ此部分ヲ打

ツトキ(此時)教師界鉢ヲ執テ其面ニ合著シ以テ眼ヲ横斷ス直ニ其眼ヲ打著スヘキヤ將タ其鼻或ハ其額ナル乎生曰ク其鼻ト額トニ於テスヘシ眼ニ非ルナリ師曰ク此ノ如ク汝等當ニ知ヘシ鼻額兩骨ノ眼外ニ突出スルヲ以テ能ク此ヲ保庇スルヲ得ヘシ又曰ク此ノ如クナルトキハ幾多ノ保庇物アリテ能ク其眼ヲ安寧ナラシムル乎生曰ク四個アリ師曰ク四個トハ如何ニ生曰ク一二瞼ニニ睫毛三ニ鼻四ニ額ナリ

教師曰ク今日吾輩將ニ眼ノ方位ヲ問答セニトス設ヘハ汝等ノ眼其前面ニアラスレテ後背ニ在ルトキハ則チ

如何カ爲ヘキ乎生曰ク若然ラハ吾等當ニ其頭ヲ回轉セシテ背後ノ各物ヲ見ルコトヲ得ヘシ師曰ク好シ然ト雖モ果ノ然ラハ汝等當ニ前面ノ各物ヲ見ルコトヲ得サルヘシ而メ兒輩ハ何方ヲ見得ルヲ最モ要スル乎面前カ或ハ背後カ又曰ク果ノ然ラハ將ニ歩行セントスルトキ却行セサルヲ得ス若強テ前行スルトキハ殆ト轉躓スヘシ又曰ク果ノ然ラハ汝等將ニ食ントスルトキ其何物タルヲ辨知スルヲ得サルヘシ又曰ク果ノ然ラハ其眼ノ現ニ前面ニ在テ諸害ナキカ如ク亦後背ニ在モ此ノ如ク安寧ナルヘキ乎生曰ク否否師曰ク

汝等ノ眼若後背ニ在ルトキハ其危難タル果ノ如何シ今方ニ告示セヨ 甲兒曰ク若然ラハ眼中ニ毛髮ヲ生スルヲ以テ漸次ニ其眼ヲ傷害シ吾等遂ニ盲者タルヘシ乙兒曰ク阿母ノ每朝吾等ノ爲メニ其髮ヲ櫛スル時其眼ヲ搔裂スヘシ師曰ク兒輩ヨ今試ニ掌中ニ汝等ノ眼ヲ轉置スルトキハ更ニ便ナルカ如シ若然ラハ其手ヲ轉スルヲ以テ何處モ見ルコトヲ得ヘキヲ以テナリ然ト雖モ汝等若物質ニ觸手スルトキハ何事カ其眼ニ發起スヘキ乎 生曰ク當ニ其眼ヲ妨礙シテ見サラシムベシ師曰ク汝等若球子ヲ抓ツントスルトキハ如何シ 生曰ク球

子當ニ其眼ヲ直打スヘシ師曰ク此ノ如ク吾輩ハ眼ノ方位ニ於テ何處タルヲ問ハス今現ニ在ル所ニ如カサルヲ信認スヘシ 譯者曰ク凡ソ人躰ニ係ル物躰教科亦多種アルヘシト雖モ已上抄譯スル所ハ唯髮眼ノ二科ヲ掲クルノミ其他鼻舌耳等ノ教科ノ如キハ教師ノ此業ニ從事スル者自ラ例知スルヲ得ヘシ 又曰ク已下無生ノ菓物ニ於テ更ニ一例ヲ抄譯ス 教師手ツカラ一個ノ林檎ヲ携へ來リ曰ク余今其手ニ何物ヲカ携ル乎 生曰ク林檎ナリ 師曰ク然リ又曰ク此

林檎ノ形狀ハ如何生 曰ク殆ト正圓ナリ師 曰ク其色ハ如何生 曰ク淡緑ナリ師 曰ク自餘ノ林檎モ亦皆淡緑ナリ乎生 曰ク否或ハ濃緑或ハ赤色或ハ深紅ナリ而ノ時アリテハ殆ト白色ナルモアリ師 曰ク余將ニ其色ノ各別ナル十二個ノ林檎ヲ搬出セントス汝等試ニ其色ヲ分判セヨ(此ニ於テ各兒順次ニ十二個ノ中唯一菓ヲ指點シテ其色ヲ告ク)師 又曰ク余今指ヲ以テ此林檎ヲ撮持スル所ノ部分ハ何ト名クヘキ乎生 曰ク是莖ナリ師 曰ク其莖ト正ニ反對スル一部ハ如何生 曰ク是花終ナリ師 曰ク余當ニ小刀ヲ以テ此林檎ヲ切斷スヘシ而

ノ其對分セシ各部ハ何ト名クヘキ乎生 曰ク是半菓ナリ師 曰ク善而メ若其全菓ヲ圓形ト名クヘクニハ此半菓ハ何ト名クヘキ乎生 曰ク是半圓形ナリ師 曰ク實ニ然リ又曰ク吾輩今更ニ一進シテ此林檎ノ内部ノ注視スヘシ即チ此林檎ノ周圍ノ部分ハ何ト名クヘキ乎生 曰ク是外皮ナリ師 曰ク外皮ト中心トノ間ニ充實スルモノハ何ト名クヘキ乎生 曰ク是肉塊ナリ師 曰ク林檎ノ中心ノ部分ハ何ト名クヘキ乎生 曰ク是核ナリ師 曰ク各核ハ其仁ヲ包容ス故ニ核ハ恰モ鞘ノ如シ又曰ク此仁ノ中ニアル小芽ハ何ト名クヘキ乎生 曰ク是種子

ナリ師曰ク好シ今汝等カ答言セシ林檎ノ各部ノ名ヲ復稱セヨ生曰ク莖花終外皮肉塊核仁及ヒ種子ナリ師曰ク吾輩今將ニ一轉シテ其莖ヲ檢セントス問フ莖ハ容易ニ破壊スヘキ乎生曰ク否莖ハ容易ニ破壊スヘキモクニ非ス師曰ク然ラハ其性質ハ何ト名クヘキ乎生曰ク是ヲ堅硬性ト云師曰ク其莖ハ何質ヲ以テ造成スル乎生曰ク是木質ヲ以テ成立ス師曰ク然リ是木質ナルモノナリ當ニ知ルヘシ若小刀ヲ以テ其莖ヲ分割スルトキハ其小片自ラ織緯ノ如ク然リ故ニ莖ハ亦織緯性ト名クヘキナリ又曰ク其外皮ハ如何余試ニ之ヲ剥

キ離ントス即チ小刀ヲ以テ其外皮ヲ剥脱ス又曰ク兒輩ヨ此外皮ニ於テ告ル所アレ甲兒曰ク是薄シ乙兒曰ク是滑トリ丙兒曰ク是堅シ師曰ク其肉塊ハ如何生曰ク是白色ナリ是軟質ナリ是濕性ナリ是肥厚ナリ師曰ク其味ハ如何生曰ク是甘味ナリ師曰ク自餘ノ林檎モ亦皆甘味ナル乎生曰ク否或ハ酸味ナルアリ或ハ澁味ナルアリ師曰ク肉塊ハ固食料ニ適ス而ノ其何物タルヲ問ハス凡ソ食料ニ適スルモノハ之ヲ滋養物ト名クヘシ又曰ク吾輩ヲシテ更ニ一轉シテ林檎各部ノ使用ヲ問答セシメヨ問フ其莖ノ林檎ニ於ルヤ何ノ用ル所

アリヤ 生 曰ク林檎ハ此莖ヲ以テ能其枝ニ懸垂スルノ
 得ヘシ 師 曰ク外皮ハ如何 生 曰ク是肉塊ヲ圍繞シテ外
 物ノ害ナカラシム 師 曰ク善林檎ハ常ニ外空ニ露出ス
 ト雖モ外皮ノ保庇アルヲ以テ雨水能其肉塊ニ浸入シ
 之ヲシテ腐敗セシムルヲ得ス是外皮ハ常ニ肉塊ヲ乾
 燥ナラシムルノ用アリ又曰ク肉塊ハ如何 生 曰ク是既
 ニ食料ニ適用セリ 師 曰ク其他肉塊ノ林檎ニ於ルヤ何
 ノ用ル所アリ乎 生 曰ク肉塊又能其核ヲ包容シテ之ヲ
 保護スルノ用アリ 師 曰ク實ニ然リ是其用ノ最モ大ナ
 ルモノナリ又曰ク其核ハ如何 生 曰ク是既ニ其仁ノ鞘

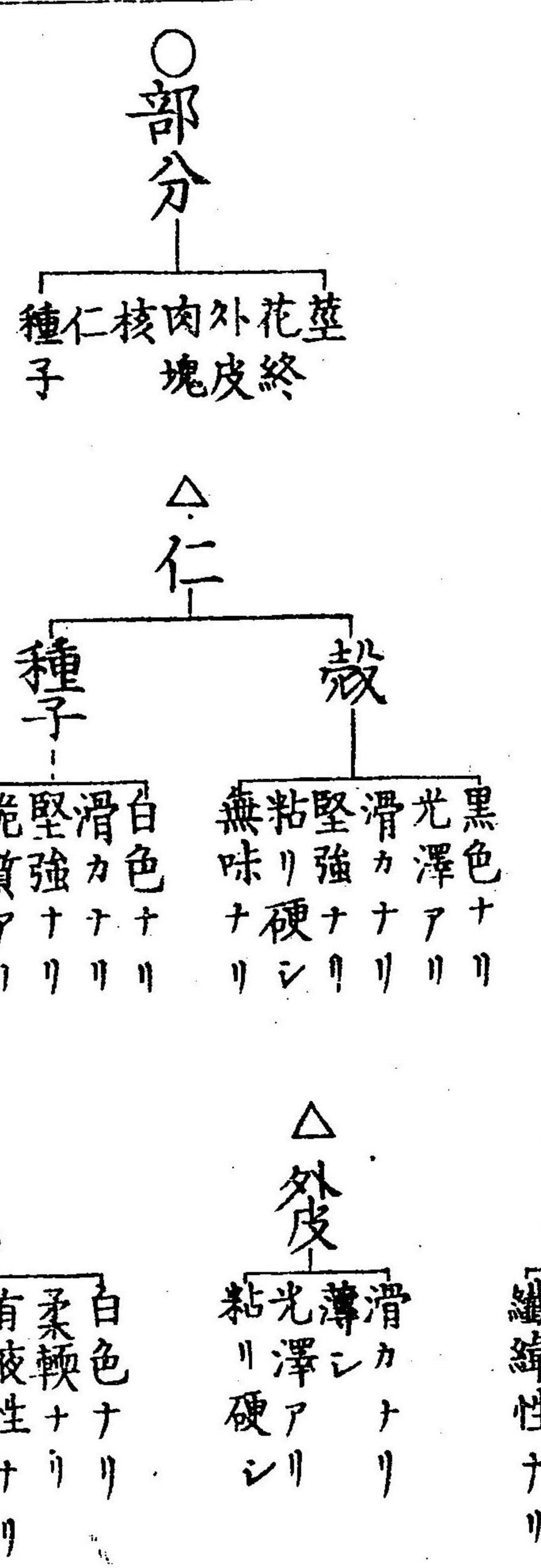
タルヲ以テ自ラ能其種子ヲ安寧ナラシム 師 曰ク此ノ
 如ク汝等當ニ知ルヘシ造物者ノ林檎ノ諸部ヲ造生セ
 シ所以ハ唯種子ヲ保存スルニ外ナラス謂ク仁ハ種子
 ヲ維持シ而シ此仁ニ又核アリテ諸害ヲ防ク其核ヤ肉
 塊ヲ以テ包容シ而シ其肉塊ヲ保護スルニ又外皮アリ
 テ之ヲ圍繞ス當ニ知ルヘシ種子ハ菓實ノ各部ニ在テ
 最大緊要ナルモノタリ又曰ク種子ノ菓實ニ於ルヤ此
 ノ如ク緊要ナル所以ハ如何 生 曰ク凡ソ林檎樹ノ初生
 スルモノハ皆種子ヨリ萌芽セサルハトシ故ニ若種子
 ナクシテ既生ノ林檎樹皆滅却セハ世上ニ復林檎ヲ得

ルコト難シ是種子、菓實ノ部分ニ於テ最モ緊要ナル所以ナリ

己下教科ノ物躰表ハ兒女日常ノ熟知物ヲ就テ唯其數項ヲ揭示ス而ノ表下ノ科目ニ至テハ必スモ此表ヲ固守スルヲ要セス増減出沒ハ宜ク級生ノ優劣等ニ應シ教師ノ意見ニ任スヘキナリ

檇 林

○性質 狀、圓形ナリ 色、淡緑ナリ



○使用

莖ハ以テ菓實ヲ懸垂ス
外皮ハ以テ肉塊ノ保護ス
肉塊ハ以テ食料ニ適用ス
又其核ヲ包容スルノ用
核ハ以テ種子ヲ維持ス
種子ハ以テ新樹ヲ創生ス

卵 煮

○性質 状、卵形ナリ
色、白色ナリ

○部分 外皮
内皮
蛋白
蛋黄

△内皮 白色ナリ
薄シ
柔軟ナリ
透明ナリ

△蛋白 白色ナリ
滑カナリ
光澤アリ
弾力アリ
滋養物ナリ

△蛋黄 黄色ナリ
透明ナリ
食料ニ適ス
滋養物ナリ

△外殼 滑カナリ
光澤ナリ
透明ナリ
薄シ
脆キ質アリ
外面アリ
内面アリ

○使用 卵黄各部ノ中、蛋黄ハ、雛子孵生ノ種因クルヲ以テ自餘ノ部分ハ、其卵ハ、滋養物ナリ

藉 書

○性質 方形ナリ
實質ナリ

○部分

脊邊 頂底 外面 内面 表紙 編集 印刷 出校 紙葉 紙枚 空白 序文 目錄 緒言 章句

△邊 長方形ナリ
麻布製ナリ

△脊 強硬ナリ
金飾ナリ

△表紙 外面ハ麻布製ナリ
内面ハ紙製ナリ
押印アリ

△紙葉 薄シ
明カナリ
滑カナリ

△紙枚 數目アリ
標號アリ
邊端アリ
款條アリ
文章アリ
句節アリ
段落標アリ
半重點標アリ
重點標アリ
句讀標アリ

○使用 教師以テ生徒ニ授クベシ

人手

○性質

白色ナリ
撓屈ナリ易シ
△掌
肉色ナリ
凹形ナリ
粘リ硬シ
△手背
白色ナリ
淡文アリ
△指
長圓形ナリ
撓屈易シ
關節アリ

○部分

掌背
手背
指背
外指
外線
條線
脈管
爪
肉
骨節

△皮
肉白色ナリ
掌面ハ厚シ
背面ハ薄シ
關節ニ於テ縮ス

△爪
堅窄ナリ
角質ナリ
透明ナリ
上下ハ白色ナリ
中間ハ肉色ナリ
外部ハ凸形ナリ
内部ハ凹形ナリ

△脈管
青色ナリ
長圓形ナリ
曲折ス
實質ナラス

△肉
柔軟ニシテ從順也
粘硬ニシテ彈力アリ

△骨
白色ナリ
實質アリ
堅強ニシテ彈力ナシ
撓屈シ難シ

○使用

掌ハ以テ物品ヲ握持スルノ用アリ
指ハ以テ物品ヲ握持スルノ用アリ
皮膚ハ血液ヲ被包シテ心臟ニ運通セシムルノ用アリ
脈管ハ血液ヲ強健ニスルノ用アリ
爪ハ指頭ヲ強健ニスルノ用アリ
關節ハ手ヲ開閉スルニ適合ナラシムルノ用アリ

定價表

